

1287

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 29 novembre 1919.

N^o 78.

Samstag, 29. November 1919.

Arrêté du 28 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans les localités de Dudelange et de Bettembourg et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur les localités de Dudelange et de Bettembourg.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour ces localités.

Art. 2. Les localités de Budersberg, Burange, Huncherange, Fennange, Abweiler, Livange et Peppange formeront zone d'observation et seront régies par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1913.

Beschluß vom 28. November 1919, die Viehschneupolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in den Ortschaften Düdelingen und Bettembourg ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehschneupolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaften Düdelingen und Bettembourg verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaften Anwendung.

Art. 2. Die Ortschaften Budersberg, Büringen, Hüncheringen, Fenningen, Abweiler, Livingen und Peppingen bilden Beobachtungsgebiet und unterliegen den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Avis. — Commission d'agriculture.

La Commission d'agriculture se réunira en assemblée générale ordinaire le samedi, 6 décembre prochain, en son local au Palais de justice à Luxembourg.

Les personnes qui auraient des demandes ou des communications à lui soumettre, sont invitées à les lui adresser avant cette date.

Luxembourg, le 25 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Dominique Jungels, cultivateur, à Useldange, a été nommé échevin de la commune d'Useldange. ■

Luxembourg, le 25 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

Avis. — Douanes.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 14 juin 1919 un agent de la douane a saisi près de la halte du chemin de fer à Bigonville 100 paquets à 100 gr. net 10 kg. de tabac à fumer -- coupe fine -- et 79 paquets contenant chacun 25 cigarettes que deux personnes inconnues y avaient abandonnés.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 28. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*

A. Collart.

Bekanntmachung. — Ackerbaukommission.

Die Ackerbaukommission wird in ordentlicher Generalversammlung am Samstag, 6. Dezember künftig, um 9½ Uhr vormittags, in ihrem Sitzungssaale, Gerichtsgebäude Luxemburg, zusammentreffen.

Etwaige Anträge und Mitteilungen sind vor diesem Datum an dieselbe einzureichen.

Luxemburg, den 25. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*
A. Collart.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Dominik Jungels, Landwirt, zu Useldingen, zum Schöffen der Gemeinde Useldingen ernannt worden.

Luxemburg, den 25. November 1919.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E. Reuter.

Bekanntmachung. — Zolldirektion.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß ein Zollbeamter am 14. Juni 1919 in der Nähe der Eisenbahnhaltestelle zu Bondorf 100 Packungen zu je 100 gr rein 10 kg. feingeschnittener Rauchtabak und 79 Packungen zu je 25 Zigaretten beschlagnahmte, die zwei Unbekannte dort zurückgelassen hatten.

Les propriétaires de ces marchandises sont invités à faire valoir leurs droits auprès de l'autorité sous-indiquée (3^e et dernière publication de l'avis du 24 septembre 1919, Mém. n^o 63, p. 1090.)

Luxembourg, le 22 novembre 1919.

Direction des Douanes.

Avis. — Douanes.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière, il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 10 juillet 1919 des agents de la douane ont saisi dans la salle d'attente de la station de Pétange 280 paquets contenant chacun 25 cigarettes que plusieurs personnes inconnues y avaient abandonnés.

Les propriétaires de ces marchandises sont invités à faire valoir leurs droits auprès de l'autorité sous-indiquée. (3^e et dernière publication de l'avis du 24 septembre 1919, Mém. n^o 63, p. 1090.)

Luxembourg, le 22 novembre 1919.

Direction des Douanes.

Avis. — Douanes.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière, il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 17 juillet 1919 des agents de la douane ont saisi dans la station de Pétange 240 paquets à 100 gr. net 24 kg. de tabac à fumer — coupe fine — qu'une personne inconnue y avait expédiés en même temps avec une bicyclette sans retour à destination de la station d'Oetrange.

Le propriétaire de ces marchandises est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée. (3^e et dernière publication de l'avis du 24 septembre 1919, Mém. n^o 63, p. 1090.)

Luxembourg, le 22 novembre 1919.

Direction des Douanes.

Ansprüche auf diese Gegenstände sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Dritte und letzte Infertion der Bekanntmachung vom 24. September 1919, Memorial Nr. 63, S. 1090.)

Luxemburg, den 22. November 1919.

Großh. Zolldirektion.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 10. Juli 1919 in dem Wartesaale des Bahnhofes zu Pétingen 280 Packungen zu je 25 Zigaretten beschlagnahmten, die mehrere Unbekannte dort zurückgelassen hatten.

Ansprüche auf diese Gegenstände sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Dritte und letzte Infertion der Bekanntmachung vom 24. September 1919, Memorial Nr. 63, S. 1090.)

Luxemburg, den 22. November 1919.

Großh. Zolldirektion.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 17. Juli 1919 am Bahnhofe zu Pétingen 240 Packungen zu je 100 Gr. rein 24 Stg. feingeschnittenen Rauchtabak beschlagnahmten, die ein Unbekannter dort gleichzeitig mit einem Fahrrad ohne Antriebsmaschine zum Versand nach der Station Oetrange aufgegeben hatte.

Ansprüche auf diese Gegenstände sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Dritte und letzte Infertion der Bekanntmachung vom 24. September 1919, Memorial Nr. 63, S. 1090.)

Luxemburg, den 22. November 1919.

Großh. Zolldirektion.

Avis. — Douanes.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière, il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 30 juillet 1919 des agents de la douane ont saisi à Kleinbettingen dans un train de voyageurs arrivé de la Belgique 199 paquets contenant chacun 25 cigarettes qu'une personne inconnue y avait abandonnés.

Le propriétaire de cette marchandise est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée. (3^e et dernière publication de l'avis du 24 septembre 1919, Mém. n^o 63, p. 1089.)

Luxembourg, le 22 novembre 1919.

Direction des douanes.

Avis. — Associations syndicales.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, concernant les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Schillebour » à Hoescheidterdickt, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Hoescheid.]

Luxembourg, le 25 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'Agriculture,
de l'Industrie et du Commerce,*

A. COLLART.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 30. Juli 1919 zu Kleinbettingen in einem aus Belgien eingegangenen Personenzuge 199 Packungen zu je 25 Zigaretten beschlagnahmten, die ein Unbekannter dort zurückgelassen hatte.

Ansprüche auf diese Gegenstände sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Dritte und letzte Infertion der Bekanntmachung vom 24. September 1919, Memorial Nr. 63, S. 1089.)

Luxemburg, den 22. November 1919.

Großh. Zolldirektion.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

In Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, über die Bildung von Genossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort genannt „Schillebour“ zu Hoescheidterdickt, ein Duplikat des Genossenschaftsvertrags bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariate von Hoescheid hinterlegt.

Luxemburg, den 25. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*

A. Collart.

Caisse d'épargne. — A la date des 11, 12 et 19 novembre 1919, les livrets n^{os} 112552, 160850, 231141, 101808, 134047, 201075, 212460 et 228235 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Epargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans les dits délais, les livrets en question sont déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 27 novembre 1919, les livrets n^{os} 231707 et 160099 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 27 novembre 1919.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Luxembourg. — Section A.

3542. — *François Wittgen*, Belvaux. — Boucherie. Du 28 janvier 1919.
3543. — *Jean Guillaume*, Luxembourg. — Installations et magasin électriques. — Du 1^{er} février 1919.
3544. *Veuve Ræsgen-Storck*, Luxembourg. — Epicerie, fruits et menus objets. — Du 3 février 1919.
3545. — *Veuve Schmit-Lessure*, Luxembourg. — Fruits, sucreries et menus objets. Du 3 février 1919.
3546. *Philippe Juttel*, Hollerich. — Epicerie, primeurs. Du 4 février 1919.
3547. *Anciens Ateliers Champagne frères, Ernest Thill, successeur*, Luxembourg. — Exploitant: Ernest Thill, Luxembourg. — Du 4 février 1919.
3548. *Veuve Feiereisen-Mendels*, Luxembourg. Commerce de beurre. — Du 10 février 1919.
3549. *Jean Schleck*, Sandweiler. — Chaussures. Du 24 février 1919.
3550. *Agence Générale de représentations, Georges Bastian*, Luxembourg. — Du 26 février 1919.
3551. *Joseph Daubenfeld*, Esch-s.-Alz. — Entreprise d'installations électro-techniques. — Du 27 février 1919.
3552. *Joseph Schütz*, Hollerich. — Entreprises de terrassement. Du 1^{er} mars 1919.
3553. *Joseph Prinz-Funck*, Hollerich. Schuhwarenhandlung. — Du 18 mars 1919.
3554. *Hôtel de Luxembourg*, Luxembourg. — Exploitant: Theisen Pierre, hôtelier, Luxembourg. Du 20 mars 1919.
3555. *J.-P. Petit*, Luxembourg. Epicerie line. Du 28 mars 1919.

Modifications:

- N^o 467 (Mém. 1910, p. 402). *M. Kahn*, Luxembourg. La firme est modifiée comme suit: Grands Magasins de la Place Guillaume, gros et détail, Propr. Adolphe Kahn, négociant, à Luxembourg. — Du 1^{er} février 1919.
- N^o 3499 (Mém. 1910, n^o 21). — *Rippinger Catharina*, Luxembourg. La procuration est donnée à M. Jacques Wagner, marchand à Luxembourg. — Du 11 février 1919.
- N^o 148 (Mém. 1910, p. 283). *J.-P. Bour*, Remich. — La raison de commerce est modifiée comme

suit: J.-P. Bour, E. Bour, successeur. Grands magasins de nouveautés et confection, Gros-demi-gros-Détail. Propriétaire: E. Bour, négociant à Remich. — Du 14 février 1919.

N^o 133 (Mém. 1910, p. 282). — *Scholer-Pesché*, Differdange. — Les noms du commerçant sont changés comme suit: Henri Balezo, négociant à Differdange, propriétaire actuel de la firme à partir du 1^{er} janvier 1919. — Du 18 février 1919.

N^o 1681 (Mém. 1914, n^o 7). — *Reckinger et Massard, Inhaber Octav Reckinger*, Esch-s.-Alz. — Dem Hrn. Viktor Seffer, Kaufmann in Esch a. d. Alz, ist Generalvollmacht erteilt worden. — Du 20 février 1919.

N^o 1651 (Mém. 1913, N^o 62). — *Maison au Corset élégant: A.-H. Wirtz*, Luxembourg. — La firme est modifiée comme suit: Maison au Corset élégant A.-H. Wirtz, Luxembourg, Cathérine Zahn, successeur. Propriétaire actuel: Cathérine Zahn, négociante, Luxembourg. — Du 28 février 1919.

N^o 1453 (Mém. 1911, p. 364). — *Kölnier Kaufhaus für Lebensmittel Eulenbruch Michel*, Remich. — Die Firma ist abgeändert wie folgt: Michel Eulenbruch, Kolonialwaren und Delikatessenhandlung, Remich. — Du 10 mars 1919.

N^o 31 (Mém. 1910, p. 143). — *Bankgeschäft E. Vander Linden*, Luxembourg. — La procuration collective donnée en 1917 et 1918 à MM. Norbert Leick et Emile Gœrens et la procuration simple donnée depuis le 1^{er} janvier 1919 à M. Emile Gœrens seul sont annulées et remplacées à partir du 1^{er} mars 1919 par la procuration collective de MM. Emile Gœrens et Paul Funck, Grevenmacher, qui signeront comme suit pour toutes les affaires commerciales relatives à l'agence de Grevenmacher: pp. E. VanderLinden, les deux gérants de l'agence Paul Funck, Gœrens. — Du 10 mars 1919.

N^o 1797 (Mém. 1916, n^o 38). — *Mayer-Reis*, Luxembourg. — Die Prokura der HH. Ferdinand Grunbach und Simon Oppenheimer ist gelöscht. — Du 13 mars 1919.

N^o 1796 (Mém. 1916, n^o 38). — *Wilhelm Haas*, Luxembourg. — Die Prokura des Hrn. Willy Kathrein, aus Lintgen, ist gelöscht. — Du 18 mars 1919.

N^o 1413 (Mém. 1911, p. 1). — *Grande Photographie Parisienne P. Thorn*, Esch-s.-Alz. — La firme est modifiée comme suit: Grande Photographie Parisienne P. Thorn, successeur Louis Henri. —

Propriétaire: Louis Henri, photographe à Eschs.-Alz. — Du 27 mars 1919.

N° 172 (Mém. 1910, p. 283). — *Café-restaurant Philippe Reis-Léonard*, Luxembourg. — Les noms du commerçant sont changés comme suit: François Jean-Philippe Reis, vertreten durch seinen Vormund Franz Nitschké, Polizeiaгент zu Luxemburg. — Du, 29 mars 1919.

Arrondissement de Luxembourg. — Section B.

401. — (V. n° 207, Utzschneider & Jaunez, Wasserbillig.)

402. — *Gebrüder Haas*, Remich. — Offene Handelsgesellschaft, — Gegenstand des Unternehmens: An- und Verkauf von Vieh aller Art, Betrieb einer Schlächtereier und Wurtsfabrik. — Grundkapital: 5000 Fr. — Gesellschafter: Johann-Peter Haas, Sohn, und Gérard Haas, beide Metzger zu Remich. — Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft wurde gegründet durch Privatakt vom 20. Oktober 1918, beginnend am 20. Oktober 1918 und endigend am 20. Oktober 1923. — Jeder allein der Gesellschafter vertritt die Gesellschaft vor Gericht. Jeder der Gesellschafter kann mit dem Namen der Firma zeichnen; er verpflichtet die Gesellschaft aber nur für die Geschäfte, welche in ihrem Interesse abgeschlossen werden bis zu 5000 Fr.; für höhere Beträge ist die Einwilligung der beiden Gesellschafter erforderlich. — Du 7 janvier 1919.

403. — *Maison Auguste Kaempff* à Luxembourg. — Objet du commerce: exploitation d'un commerce de bijoux, de montres en tous genres, d'horloges etc. et d'un atelier de réparation. — Capital social: 60.000 fr. — Associés solidaires: Guillaume Kaempff et Pierre Kaempff, tous deux bijoutiers à Luxembourg. — La société a été fondée par acte sous seing privé du 1^{er} juillet 1918, commençant le 1^{er} juillet 1918 et finissant le 30 juin 1924. — M. Guillaume Kaempff aura la signature sociale et pourra dès lors seul obliger la société. De même il représentera seul la société en justice. — Du 10 janvier 1919.

404. — *Jos. & Bern. Wirtz, Mines et Métaux*, Luxembourg. — Société en nom collectif. — Objets du commerce: Commerce en gros de minerais et produits métallurgiques et industriels. — Capital social: 100.000 fr. Le capital ne peut être augmenté, les autres fonds des associés, de même que ceux de tierces personnes étant placés en compte courant. — Direction: Joseph Wirtz et Bernard Wirtz, tous les deux à Luxembourg. La société a été formée par acte s. s. p., en date du 21 janvier 1919; elle commen-

ce le 21 janvier 1919 et est contractée pour une durée illimitée. Chacun des associés a le droit de dissoudre la société en prévenant son associé six mois d'avance. — Chacun des deux associés peut valablement engager la société par sa signature; toutefois les mesures concernant l'administration intérieure de la société requièrent la signature des deux associés. M. Jos. Wirtz seul représentera la société en justice. — Du 31 janvier 1919.

405. — *Emile Schaupel and Cy., Central Trade Company and Industrial Office*, Luxembourg. — Société en commandite simple. — Objet du commerce: Affaires de tous genres, provisoirement d'après l'autorisation du Gouvernement du 1^{er} février 1919, le commerce en vins, spiritueux et vêtements. Capital social: 10.000 fr. — Associés solidaires: Commandité et gérant: Emile Schaupel négociant à Luxembourg; Commanditaire: Robert Steichen, représentant du Conseil d'administration de la Compagnie des Eaux minérales de Belval, Luxembourg. — Fondé de pouvoir: M. Max Steichen, étudiant en génie civil, demeurant à Luxembourg. — La société a été formée par acte s. s. p. en date du 17 février 1919 pour une durée de 10 années. — Le sieur Schaupel a seul la gestion et la signature de la société; il représente la société en justice. Le commandité a fourni en argent 2000 fr.; et le commanditaire 8000 fr. en argent. La société commence le 17 février 1919 et finira le 17 février 1929. — Du 21 février 1919.

406. — *Maison Schneitz-Roussy, successeurs François et Philippe Schneitz*, Luxembourg, rue de l'Arsenal, 9. — Gegenstand des Unternehmens: Vertrieb von Parfumerie- und Toilette-Artikel, Kurz- und Lederwaren. Capital social: 20.000 fr. — Associés solidaires: François Schneitz, commerçant, Luxembourg, et Philippe Schneitz, commerçant, Luxembourg. — Contrat de société s. s. p. du 11 mars 1919. Chaque associé a les mêmes droits; chacun pourra engager la société jusqu'à concurrence de 3000 fr.; pour les montants dépassant cette somme la signature des deux associés est exigée. Chacun d'eux représentera la société en justice. — Du 18 mars 1919.

407. — *Chrétien Langsdorf & Cie.*, Luxembourg (société en nom collectif). Objet du commerce: Exploitation de représentations industrielles. Capital social: 10.000 fr. — Associés solidaires: Chrétien Langsdorf, représentant de commerce, demeurant à Luxembourg et Paul Fischer, ci-devant employé d'usine, demeurant à Luxembourg.

Clausen. — La société a été formée par acte s. s. p. de Luxembourg, le 1^{er} mars 1919 pour une durée de 10 ans à partir du 1^{er} mars 1919. Les affaires et les opérations de la société sont gérées et administrées par les deux associés conjointement. Chaque associé pourra engager la société par sa seule signature jusqu'à concurrence de 2500 fr. Pour les engagements dépassant cette somme, la signature des deux associés est exigée. — Du 20 mars 1919.

408. — *J. & N. Goergen, succ. de Jos. Mootz, ancienne maison Wensky*, Luxembourg. — Exploitation d'une charcuterie et de tout ce qui s'y rattache. Capital social: 5000 fr. — Associés solidaires: Joseph Goergen et Nicolas Goergen, tous les deux charcutiers à Luxembourg. — La société a été formée par acte s. s. p., en date du 15 mars 1919, enregistré; elle est à durée illimitée; elle commence à la date du 15 mars 1919 et sera dissoute par la mort de l'un des associés. La gérance et l'administration de la société appartiennent aux deux associés en ce sens que chacun d'eux peut traiter pour la société et obliger par la signature sociale. Les bénéfices réalisés sont à partager par parts égales. Du 21 mars 1919.

Radiation:

N° 396. *Daubenfeld & Harpes, Elektro-technisches Bureau*, in Esch a. d. Alz. — Die Gesellschaft ist aufgelöst. Du 27 février 1919.

Modifications:

N° 207 et 401. *Utzschneider & Jaunez*, Wasserbillig (Mém. 1911, p. 304). — Die Gesellschaft wird ferner vertreten durch zwei Prokuristen. — Du 4 janvier 1919.

N° 123. *Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, Differdingen* (Mém. 1910, p. 703). Dem Kaufmann Paul Berrang, zu Dortmund, ist Prokura erteilt. Dem Oberingenieur Paul Schönfeld, zu Bochum, ist Gesamtprokura erteilt. Die Prokura des Dr. Reinhold Schmidt, zu Emden, ist erloschen. — Dem Bürovorsteher Wilhelm Inne, zu Dortmund, ist Prokura erteilt worden, dahin, daß er in Gemeinschaft mit einem wirklichen oder stellvertretenden Prokuristen die Firma zeichnen und Willenserklärungen für sie abgeben kann. Die Prokura des Wilhelm Huppert ist erloschen. Du 13 janvier 1919.

N° 291. *Anciens Ateliers Champagne frères, successeurs Thill & Mersch*, Luxembourg (Mém. 1914, n° 74). — Par suite du décès de l'associé G. Mersch, sa veuve n'ayant pas opté pour la con-

tinuation de la société, celle-ci a passé en firme individuelle. — Du 4 février 1919.

N° 385. — *Consumgenossenschaft der Werkangehörigen der Gesellschaft Gelsenkirchen* in Esch a. d. Alz. (Mém. 1919, n° 21). — Die bisherigen Vorstandsmitglieder Rademacher und Bücken, sind ausgetreten. — Der Vorstand besteht jetzt aus nachstehenden Herren: Goedert Peter, Bürovorsteher, Eugen Franck, Ingenieur, Michel Wolf, Rangiermeister. — Vom Aufsichtsrat sind ausgeschlossen die Herren: Bergassessor Storp, Strippervorarbeiter Huppertz, Rangiermeister Michel Wolf, Steiger Servatius Weyland. — Der Aufsichtsrat setzt sich jetzt wie folgt zusammen: Herren Karl Weiss, Einkaufschef, Georg Schiltz, Obermaschinenmeister, Mathias Thiel, Bahnhofsvorsteher, Cornelius Bedden Häuserverwalter, Wilhelm Bimmermann, Gießmeister, Heinrich Dreyman, Hauer, Johann Mark, Steiger, Thodore Ecker, Hüttenarbeiter, Franz Bernardy, Magazinverwalter. — Du 27 février 1919.

N° 204. — *Gelsenkirchener Bergwerks Aktiengesellschaft, in Esch a. d. Alz.* (Mém. 1911, p. 156). — Dem Betriebsdirektor Herrn Fritz Fischer sowie dem Bürovorsteher Herrn Goedert Peter ist die Handlungsvollmacht erteilt worden. — Du 5 mars 1919.

N° 66. — *Draperies de Schleifmühl les Luxembourg*, à Schleifmühl. (Mém. 1910, p. 470). — Le conseil d'administration de la société a nommé directeur de la société M. Arnold Pleyers, qui est autorisé à signer pour la société conjointement avec une des personnes désignées ci-dessous, à savoir: M. Jos. Wurth-Weiler, président du Conseil d'administration; M. Jos. Lang, administrateur délégué; M. Emile Godchaux, directeur; M. Gottwald Decker, directeur. — Du 13 mars 1919.

N° 321. — *Caves de la Moselle Luxembourgeoise*, société anonyme, à Grevenmacher (Mém. 1917 n° 14). — Le 5 octobre 1918, le capital social a été porté de 250.000 fr. à 500.000 fr. — Du 13 mars 1919.

N° 27. — *Bonne-Sichel*, Luxembourg. (Mém. 1910, p. 260.) — Suivant convention sous seing privé en date du 26 février 1919, la société a été dissoute à partir du 1^{er} janvier 1919. M. Edgar Kahn, est autorisé à continuer le fonds sous l'ancienne raison sociale. — Du 26 mars 1919.

N° 36. — *Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdelingen*, à Dudelange. (Mém. 1910, p. 356.) — Suivant décision du conseil d'administration de la société, les procurations antérieurement conférées

à MM. Edmond Weissdorff, directeur général à Burbach-Sarrebruck, et Léon Laval, ingénieur à Dommeldange, ont été déclarées éteintes. — La même délibération a conféré la procuration générale collective à M. Gaston Barbanson, président du conseil d'administration et Bernard Clasen, directeur commercial, membre de l'administration centrale de la société. — Les pouvoirs mentionnés dans les

circulaires antérieures sont maintenus. — Du 30 mars 1919.

N° 67. — Jean Philippe Bück, Luxembourg. (Mém. 1910, p. 470). — Le fonds de commerce a été cédé à la dame veuve Pierre Ferring-Scholtus, à Luxembourg, qui le continuera sous la même raison de commerce. — Du 31 mars 1919.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications reproduites ci-après, apportées aux art. 16, 18, 19, 20 et 21 des statuts de la mutualité dite: « *I. Luxemburger Unterstützungsverein für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen in Elsass-Lothringen und Luxemburg* », à Luxembourg-gare, par décision de l'Assemblée générale du 18 mai 1919, ont été approuvées:

Art. 16. Der Vorstand und die Mitglieder des Ausschusses beziehen keine Vergütung, hingegen wird dem Kassierer-Sekretär eine jährliche Entschädigung von 500 Fr. für seine besonderen Mühewaltungen usw. zuerkannt.

Ebenso kann den Einkassierern eine Entschädigung von 20 Cts. pro Kopf und Jahr dann zugestanden werden, wenn deren Bezirk mindestens 20 Mitglieder begreift, und die Gelder regelmäßig innerhalb 6 Wochen nach dem Verfalltage an den Kassensführer zur Ablieferung gelangen.

Art. 18. Die neu aufzunehmenden Mitglieder entrichten eine Einschreibgebühr von 1 Franken.

Die jährlichen Beiträge der Mitglieder betragen:

1. vom 18. bis 25. Lebensjahr 7,00 Fr.;
2. vom 26. bis 30. Lebensjahr 8,00 Fr.;
3. vom 31. bis 45. Lebensjahr 9,00 Fr.;
4. vom 36. bis 40. Lebensjahr 10,00 Fr.

Diese Beträge usw.

Art. 19. Als gesetzliche Erben gelten in erster Linie der überlebende Gatte und sodann die Kinder des Verstorbenen. Sind solche nicht vorhanden, so erkennt der Verein nur noch die Eltern und Geschwister sowie auch Pflege-, (zur Familie gehörende), Bruder- und Schwesterkinder bezw. deren Angehörige als gesetzliche Erben an. Hinterläßt der Verstorbene keine gesetzlichen Erben im Sinne des § 19 der Statuten, so ist der Verein nur verpflichtet, die Beerdigungs- und letzten Verpflegungskosten desselben, jedoch nur bis zum Betrage von 500 Fr. zu tragen. Das zu zahlende Sterbegeld kann beim Nichtvorhandensein von Eltern auf Grund einer ortsamtlichen diesbezgl. Bescheinigung denjenigen Kindern des verstorbenen Mitgliedes ausgehändigt werden, deren Stütze dasselbe war und welche dessen Verpflegungs- sowie Begräbniskosten bestritten haben.

Beim Ableben eines Mitgliedes werden nach Beibringung einer amtlichen Sterbeurkunde an die gesetzlichen Erben pro Anteil nachstehende Beträge ausbezahlt:

Bekanntmachung. — Hilfskassen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, durch die Generalversammlung vom 18. Mai 1919 an Art. 16, 18, 19, 20 und 21 des Statuts des *I. Luxemburger Unterstützungsvereins für die Hinterbliebenen der Beamten u. Arbeiter der Eisenbahnen in Elsass-Lothringen und Luxemburg*, zu Luxemburg-Bahnhof vorgenommenen Änderungen genehmigt worden:

Im 1. Jahre der Mitgliedschaft	130 Fr.;
Im 2. Jahre	160 Fr.;
Im 3. Jahre	200 Fr.;
Im 4. Jahre	250 Fr.;
Im 5. Jahre	300 Fr.;
Im 6. Jahre	350 Fr.;
Im 7. Jahre	400 Fr.;
Im 8. Jahre	450 Fr.;
Im 9. Jahre	500 Fr.

Art. 20. Der Unterstützungsbetrag kann unter keinen Umständen und von keiner Seite mit Beschlag belegt oder cediert werden.

Liegt Selbstmord eines Mitgliedes vor, so wird die fällige Unterstützungssumme nur dann vollständig ausbezahlt, wenn dasselbe Frau und Kinder hinterläßt. Im andern Falle werden die Beerdigungskosten wofern sie 500 Fr. nicht übersteigen, gedeckt.

Art. 21. Das Vereinsvermögen wird bis auf ein zur Deckung der laufenden Ausgaben und je einer Unterstützung bestimmtes Saldo bei der Staats-Sparkasse angelegt. Dieses Saldo darf den Betrag von 1000 Fr. nicht übersteigen. Unter den usw.

Die vorstehenden Aenderungen treten mit dem 1. Juli 1919 in Kraft.

Luxembourg, le 24 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Luxemburg, den 24. November 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêtés du soussigné en date de ce jour les mutualités d'épargne, dites *Sparverein Ettelbruck* à Ettelbruck, et *Sparverein Dudelingen*, à Dudelange, ont été légalement reconnues et leurs statuts ont été approuvés.

Les statuts de ces mutualités sont les mêmes que le statut-type publié au *Mémorial* de 1910, page 963.

Luxembourg, le 25 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung. — Hilfskassen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind der *Sparverein Ettelbrück* zu Ettelbrück und der *Sparverein Dübelingen*, zu Dübelingen, gesetzlich anerkannt und deren Statuten genehmigt worden.

Luxemburg, den 25. November 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Erratum. — L'avis publié au *Mémorial* de 1919, n° 76, page 1263, est à rectifier en ce sens qu'il ne s'agit pas du brevet de garde forestier, mais du *certificat de fin d'études* délivré aux candidats forestiers Guillaume Kayser de Fischbach, François Klepper de Dudelange, Jean Perrang de Kopstal et Paul Schutz de Differdange.

1296

Hauts-Fourneaux et Aciéries de Steinfort, Société Anonyme.
Siège social à Steinfort.

Messieurs les actionnaires des Hauts-Fourneaux et Aciéries de Steinfort, Société anonyme à Steinfort, sont convoqués en

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

pour le 16 décembre prochain, à 15 heures à l'Hôtel de la Banque Internationale à Luxembourg, pour délibérer sur l'ordre de jour suivant:

- 1^o Démission d'administrateurs et de commissaires.
- 2^o Nomination d'administrateurs et de commissaires.
- 3^o Autorisation à donner au conseil d'administration, pour procéder à une augmentation de capital et à une émission d'obligations.
- 4^o Modification diverses à apporter aux statuts.

Steinfort, le 28 novembre 1919.

Robert Collart,
Administrateur-Délégué.